

پرونده شماره ۱۸۱
شعبه یک
حکم شماره ۱-۱۸۱-۲۹۳

IRAN UNITED STATES
CLAIMS TRIBUNAL

دائرة
الادعاءات

ثبت شد -

Date 12 MAR 1987
۱۳۶۵ / ۱۲ / ۲۱

No. 181

شماره

بگل، اینکورپوریتد،
بگل پٹرولیم، اینکورپوریتد،
بگل اینترنیشنل، اینکورپوریتد،
اورسیز بگل، اینکورپوریتد،
امریکن بگل، اینکورپوریتد،
بگل پاور کورپوریشن،
خو اہانہا،

دولت جمهوری اسلامی ایران،
سازمان گسترش و توسعه صنایع ایران،
شرکت مهندسی و ساخت صنایع نفت ایران،
خوانندگان.

تصحیح حکم

بدینوسیله متن انگلیسی حکم صادره در پرونده حاضر، بشرح زیر تصحیح می شود:

در پاراگراف ۵۱ متن انگلیسی (سطور ۱۱ و ۱۲ صفحه ۱۸)، عبارت:

"Article 719 of the Iranian Civil Procedure Code"

باید جایگزین عبارت:

"Article 719 of the Iranian Civil Code"

گردد.

یک نسخه متن تصحیح شده [صفحه ۱۸ متن انگلیسی و صفحه ۲۲ متن فارسی] پیوست است.

لاہ،

بتاریخ ۱۱ مارس ۱۹۸۷ برابر با ۲۰ اسفند ماه ۱۳۶۵

کارل هاینس بوکشتیگل
رئیس شعبه یک

بنام خدا

سینہ

محسن مصطفوی

هوار دام. هولتزمان

قرارداد مطالبه می کند: "نسبت به مبالغ مورد دین، بهره ای معادل (۱) دو درصد (۲٪) بیش از نرخ بهره ممتاز منتشره توسط بانک او آمریکا، نشنال تراست اند سیوینگز اسوسی ایشن سانفرانسیسکو، کالیفرنیا برای وامهای ۹۰ روزه، و یا (۲) حداکثر میزان بهره ای که قانون حاکم اجازه دهد، هرکدام که کمتر باشد، تعلق خواهد گرفت." خواهانها اظهار می دارند که چون نرخ بهره ممتاز در دوره ذیربط بالاتر بوده، شق دوم، یعنی بهره مقرر طبق قوانین ایران باید اعمال گردد و اضافه می کنند که ماده ۷۱۹ آئین دادرسی مدنی ایران حداکثر ۱۲ درصد بهره را مجاز دانسته است.

۵۲ - خواندگان کلا "منکر ذیحق بودن خواهانها به دریافت بهره اند، ولی همانطور که در جلسه استماع اظهار داشتند، به هیچیک از جنبه های محاسبه بهره توسط خواهانها بطور اخص، اعتراض نکرده اند. چون تفسیر خواهانها از مفاد ذیربط قرارداد معقول بوده و مورد اعتراض واقع نشده، دیوان معتقد است که او بی آی حق دارد بهره ای به نرخ ۱۲ درصد در سال بابت ۴۰،۶۵۰/۵۱ دلار دریافت کند.

ج (پروژه کنگاز)

۵۳ - طبق اظهار خواهانها، او بی آی و شرکت مهندسی در ۲۵ سپتامبر ۱۹۷۸ (۳) مهرماه ۱۳۵۷) یک قرارداد خدمات مهندسی فنی منعقد کردند که به موجب آن او بی آی موظف گردید کارهای مهندسی مربوط به یک کارخانه جمع آوری و تصفیه گاز در کنگان را بررسی و نظارت کند. خواهانها اصل یا رونوشت قرارداد مورد ادعا را تسلیم نکردند و اظهار می دارند که قرارداد باید در اختیار خواندگان باشد و از خواندگان درخواست کردند که آن را ارائه دهد. خواندگان منکر وجود این قراردادند. دیوان نتیجه می گیرد که چنین قراردادی عملاً "بین او بی آی و شرکت مهندسی منعقد شده است.